

Inhaltsverzeichnis

I. Brechts Aufnahme in Italien: „la postérité contemporaine“?	5
II. Während des „ventennio nero“	11
1. „Il signor Bertolt Brecht“ und die Provinzler des Geschmacks	11
2. „Brecht nella Segreteria del Duce!“, Bragaglias „La veglia dei lestofanti“, 1930	19
3. Die finsternen Zeiten. Faschismus und Intelligenz	30
III. Von der Resistenza bis zur Republik	39
1. Brecht im Tornister, oder: „marxisti nel cuore“	39
2. „L'Opera dello straccione“, 1943	43
3. Die Jahre des „Politecnico“	47
4. „Poesia e rivoluzione“. Brecht auf den Seiten des „Avanti!“	62
IV. Brecht – italienisch gelesen	68
1. Von der „Dreigroschenoper“ zur „Teatro“-Ausgabe	68
2. Von den Schwierigkeiten beim Schreiben über Brecht in Italien	83
3. Das italienische Drama und Brecht	97
4. Weitere Ausgaben und Übersetzungen	109
5. Brechts Lyrik – auch als Modell	120
6. „Abrechnung“ oder „Rettung“: Brecht und die italienischen Intellektuellen	140
7. „Tutto Brecht“	152
V. Brecht auf dem italienischen Theater	161
1. Langsamer Abschied vom Theater des „Capocomico“	161
2. Brecht, „exactly the kind of corrective that is needed“: Bentley in Italien	163
3. „Auf die Dauer gibt es für die Kultur keine Schranken“, oder: auf dem Umweg zum italienischen Brecht	167
4. „Teatro, pubblico servizio“. Eine neue Struktur: das Piccolo Teatro	178
5. „Brecht è il porto“. Im Hafen Brechts nach langer Schiffahrt	184
6. 1956: die Wiedergeburt der „Dreigroschenoper“	188
7. „Strehler ringt mit Brecht wie Jakob mit dem Engel“	199
8. „Il Parsifal di Strehler“: „Vita di Galileo“, 1963	208

9. „Il grato compito di depositario“, oder: „le mani su Brecht“	222
10. 1970: „In der Hölle des Kapitals“. „Santa Giovanna dei Macelli“ und danach	231
11. „Teatri Stabili come prefetture della cultura“. Die Krise eines Modells	242
12. „L'arcipelago Brecht“. Ein politisches Theater	250
13. „Cristo si era fermato a Eboli. Brecht è arrivato a Paglieta.“ Der Aufbruch eines „anderen“ Theaters	259
 VI. Drittes Finale: „Il ‚povero Bertolt Brecht‘ nell'Olimpo dei classici“	 274
 Materialien	
 I. Tabellen	 285
1. Verzeichnis der italienischen Brecht-Veröffentlichungen (1945–1987)	285
2. Verzeichnis der italienischen Brecht-Inszenierungen (1930–1986)	303
3. Verzeichnis der von Rundfunk und Fernsehen ausgestrahlten Brecht-Programme (1949–1986)	345
4. Verzeichnis der Gastspiele ausländischer Brecht-Inszenierungen in Italien (1940–1986)	351
 II. Abbildungen	 359
 Bibliographie	 361